Come Out & Play
The Hong Kong Arts Festival is a prominent arts event in the cultural calendar of Hong Kong and the Asia Pacific region. Proudly stepping into its 33rd year, the Festival continues its vigorous pursuit of innovative development; the presentation of new works and the provision of quality arts.

In terms of the number and diversity of programmes, the 2005 Festival is one of the largest festivals to date, offering a wide variety of inspiring art, music and cultural programmes by prestigious international artists and leading local talents. I am sure that the Festival will further enhance Hong Kong’s status as an international cultural metropolis.

I extend our warmest welcome to all participating artists and wish all local and overseas members of the audience a most enjoyable time.

TUNG Chee Hwa
Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region
Message from the Chairman

I warmly welcome you to the 33rd Arts Festival. As a premier event in the Hong Kong cultural calendar as well as the Asia Pacific region, the Festival presents the finest international and regional artists in an intense series of concerts and performances, as well as showcases the creativity of artistic talent in Hong Kong.

Appreciation and thanks are due to our main subventing organisations – the Hong Kong Government, through the Leisure and Cultural Services Department, and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Their long and continued patronage are what make these cultural presentations possible.

In addition, we gratefully acknowledge the generous support of many corporate sponsors, arts institutions and individuals.

The Festival has always made our programmes accessible to students and young audiences through half-price student tickets and our Young Friends Scheme. These schemes are funded by the generous donations from numerous corporate and individual donors.

The 2005 Festival offers a rich and stimulating programme, with a variety of captivating performances and choices, presenting a diverse range of tastes with artistic excellence. We hope to offer something enjoyable and of interest to everyone.

Above all, I would like to thank you, our patrons, for your support and participation in the 2005 Festival.

Charles Lee

The Hong Kong Arts Festival is made possible with the funding support of:

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department
Message from the Executive Director

The starting point for the programming of this 2005 Festival was the idea of contrasting opposites – ‘sacred and profane’. Both of these elements are rich sources of creative impulses for the performing arts in most cultures and this thematic link is evident in much of our programming. We hope these connections and contrasts will make your Festival experience more engaging and memorable.

Alongside all of our international artists, we are proud to present many outstanding Hong Kong artists. For example, the Hong Kong Philharmonic Orchestra and the Hong Kong Repertory Theatre, as well as the fine young Hong Kong musicians, pianist Rachel Cheung and the Fresh Air Brass Quintet. Other important Hong Kong artists taking part include Cantonese opera stars Mui Suet-see and Lee Lung; Class 7A Drama Group; Chung Ying Theatre; Group 89268; the Material Girls; choreographer Daniel Yeung and the remarkable combined talents of Lee Chun-chow, Faye Leong, Gabriel Lee and Chong Mui-ngam in The French Kiss.

In addition, our commitment to commissioning new work from Hong Kong and around the world continues, with pieces such as Amber, The Nightingale, All That Shanghai Jazz, Material Girls, i-City, The French Kiss, Come Out & Play and Little Prince Hamlet.

The 2005 Festival will offer a total of 124 performances with 42 performing groups (32 overseas and 10 local), two exhibitions and our Festival Plus programme of talks, seminars and meet-the-artist sessions.

This is one of our largest Festivals to date, in terms of the number and the diversity of programmes. I am sure too, that it will be one of our most enjoyable and inspiring. We are delighted that you could join us.

Douglas Gautier
Come Out & Play
東主有喜

Commissioned by
the Hong Kong Arts Festival

Concert Hall,
Hong Kong City Hall
26 - 27.2.2005

Running time: approximately 1 hour 45 minutes

To make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, PLEASE switch off your ALARM WATCHES, MOBILE PHONES and PAGERS.

Eating, drinking, smoking, unauthorised photography and audio or video recording are forbidden in the auditorium. Thank you for your cooperation.
東主有喜

計劃製作人員
總監
美術總監
攝影
網頁設計
企劃
助理統籌

演出

假音人
陳浩峰 - 主音；李思哲 - 低音結他；鍾澤明 - 鼓擊；馬立賢 - 結他

OLIVER
OLIVER - 主音／結他／效果：Iris Tsang - 鼓／敲擊：Jackie Yu - 結他／效果／samplers：Mey Leung - 低音結他／效果：P Lam - 鍵琴／synthesizers

沼澤
海強 - 主音／結他；海遜 - hand sonic／敲擊；細輝 - 結他／效果／samplers：阿來 - 低音結他／鍵琴／和唱

inLove
沈璐璐 - 主音；王家勇 - 結他／和唱；岑子樂 - 結他／和唱

方欣浩
方欣浩 - 主音／鍵琴：Jon Lee - 鼓：Justin Siu - 低音結他；林祖翰 - 結他：Wayland Lee - 鍵琴；許智恒 - 長笛

黃湛熙
黃湛熙 - 主音／結他：Pius - 結他

Queenie Yu
繪畫創作：《我愛上了你的陳愛男》；《納稅營勇戰希特拉才是正經事》

製作人員
總監
企劃
監製
統籌
製作統籌
製作
錄像製作
音響設計
舞台監聽
燈光設計
髮型
化妝

康家俊
楊慧茵
羅兆東
余皓文
布耀輝
商台製作有限公司
Weekend
蘇宏業
曾少康
蕭慧敏
Hair Peace
Hair Peace、蔡心怡
文字出版

_Prelude — 東主有喜紀念讀本_

作者
南和路

攝影
Son Gallery

編輯及設計
Kion

封面設計
Son Gallery

印刷
色彩印刷亞洲有限公司

音樂專輯

美麗再造 — 東主有喜紀念號
89268 sampler02

歌曲：
inLove — 我愛上了你的男朋友

方欣浩 — Ume

Weekend — 生來誰是我

黃湛熙 — 什麼時候

OLIVER — Rewind / Replay

沼澤 — 寂寞的小刺蝟

**starfruit** — Deus Ex Machina (God from the Machine)

概念
康家俊

設計
Kion、康家俊

後期製作
楊慧茵

鳴謝

朱翰博 (Ricky Music Factory)

亞里安

陳紀澤

張佳添

馮禮慈

曾劭文 (色彩印刷亞洲有限公司)

黃志偉

雷有暉

關勁松

Ghost Style

Joey Tang

Jobby Lee（Hair Peace）

美仕特科技有限公司

袁智聰

陳錫海

馮炳輝

梁翊柏

黃志淙

黃耀明

劉偉民

AV 策劃推廣有限公司

James（阿麥書房）

Wilson Lee（Son Gallery）
Come Out & Play

Project Production Team
Executive Producer
Hong Ka-chun aka BFSH
Art Director
Kion
Photographer
michaelmichaelmichael
Website Designer
Magicmonks
Project Manager
Vivian Yeung
Project Executive
Queenie Yu and Cat Po

Performance

Gayamyan
Chan Ho-fung – vocals; Lee Sze-chit – basses; Chung Chak-ming – percussion;
Ma Lap-yin – guitars

OLIVER
OLIVER – vocals / guitars / effects; Iris Tsang – drums / percussion; Jackie Yu – guitars / effects / sampler; Mey Leung – basses / effects; P Lam – keyboards / synthesizers

The Swamp
HZ – vocals / guitars; Sean – hand sonic / percussion; Jim – guitars / effects / sampler;
Roy – basses / keyboards / backing vocals

inLove
Lu Shum – vocals; Dickie Wong – guitars / backing vocals; Daniel Shum – guitars / backing vocals

Arnold Fang
Arnold Fang – vocals / keyboards; Jon Lee – drums; Justin Siu – basses; Hon – guitars;
Wayland Lee – keyboards; Hang – flute

Hei Wong
Hei Wong – vocals / guitars; Pius – guitars

Queenie Yu
Painting:
I fall in love with your Chan-Oi-Nam
The OK thing to do is Nazi fights Hitler

Production Team
Executive Producer
Hong Ka-chun aka BFSH
Project Manager
Vivian Yeung
Programme Producer
Law Siu-tung
Project Executive
Queenie Yu
Production Executive
Po Yiu-fai
Production
Commercial Radio Productions Ltd
Video Director
Weekend
Audio Designer
ahso
Stage Monitor
Tsang Siu-hong
Lighting Designer
Tennison Siu
Hair Styling
Hair Peace
Make Up
Hair Peace and Stella Tsoi
Publication

Prelude — 李主有喜紀念讀本
Author  nanhelu
Photographer Son Gallery
Editor and Designer Kion
Cover Designer Son Gallery
Printing Shergon Print Asia Ltd

CD Production

美麗再造 — 李主有喜紀念號
89268 sampler02

Track List:
inLove — 我愛上了你的男朋友
Arnold Fang — Ume
Weekend — 生來誰是我
Hei Wong — Awaiting
OLIVER — Rewind / Replay
The Swamp — Lonely Me
starfruit — Deus Ex Machina (God from the machine)

Concept Hong Ka-chun aka BFSH
Designers Kion, Hong Ka-chun aka BFSH
Post Production Vivian Yeung

Acknowledgements

Ricky Chu (Ricky Music Factory) Miso Tech Co Ltd
Arion Au Yeung Yuen Chi-chung
Thomas Chan Henny Chan
Clayton Cheung Makin Fung
Fung Lai-chi Kubert Leung
Sherman Tsang (Shergon Print Asia Ltd) Wong Chi-chung
John Wong Anthony Wong
Patrick Lui Ronny Lau
Kwan King-chung AV Promotions Ltd
Ghost Style James (Mackie Study)
Joey Tang Wilson Lee (Son Gallery)
Jobby Lee (Hair Peace)
About Come Out & Play

Hong Ka-chun aka BFSH

Friends say that I am probably a bit neurotic to have carried on after all these years, which out-number the fingers on my two hands.

I have told them to find the answers in Come Out & Play.

Come Out & Play is bizarre, aren’t we all?

Bizarre, but beautiful.

We have been beautiful, and continue to be beautiful.
89268

89268是本地的一個獨立音樂品牌，前身是創辦人康家俊一個個人的計劃，由開始時只負責有耳非文的藝人管理部份，一直發展至今天已經同時管理多個單位；由單一功能發展至今天的多線發展包括：兩個唱片品牌（89268及新成立的美麗島）、藝人管理、版權管理、門市（the PANIC）、副產品品牌（Upstairs）、文化藝術刊物（《the Tripper》）。

由開始到現在，89268一直都堅持着一個信念：只要我們所做的是有質素的、有心的，那怕我們所做的並不是開電視就可以看到聽到的大世界流行，我們都一定有知音，而我們要做的就是盡力將這些知音找出來。同時亦是這一份信念，令我們知道需要堅持，令我們相信這一份堅持是值得的。

假音人
演出／音樂專輯歌曲製作

前身為鹿鳴春，假音人的作品如《女飛賊》、《旺旺咖啡座》等曾引起廣泛討論，後經成員重組，於2000年7月易名假音人。2002年5月推出首張同名大碟，收錄從鹿鳴春第一首到新創作的十三首歌。2003年4月至2004年8月曾三度參與進念·二十面體『東宮西宮』系列舞台劇，2003年推出原聲碟《2046 — 東宮西宮首首不見了》；2004年推出迷你專輯《東宮西宮》。假音人成員包括負責結他的馬仔（馬立賢）、低音結他的波仔（李思哲）、敲擊及混音的肥仔明（鍾澤明），以及主唱的陳浩峰。

OLIVER
演出／音樂專輯歌曲製作

OLIVER現年22歲，四年前與朋友組成小美麗牌，擔當結他手一職，為了在音樂上加添多元化的元素，在家中嘗試自行探索多樣音樂。及後進入了香港城市大學修讀商科，適逢樂隊小美麗牌拆分，課餘便進行音樂創作，結果完成了首張個人大碟《GRACE》，2003年推出。OLIVER對音樂創作愈來愈投入，更喜歡作不同類型音樂的嘗試，包括搖滾、電子、流行、實驗等，2004年尾推出第二張專輯《Freddy and King》。
沼澤
演出／音樂專輯歌曲製作
中國南方另類搖滾樂隊沼澤是首支加盟89268的大陸樂隊，主要活動於珠江三角洲各大小城市，數年來參與過無數大型演出。亦是廣東開平市歷屆五四搖滾音樂節創辦人及組織者，成員包括海亮（主音及結他）、海遜（hand sonic及鼓擊）、細輝（結他、效果及Samplers）、阿東（低音結他、鍵琴及和唱）。風格以英式另類搖滾的唯美迷幻為主幹，同時兼具急激和歇斯底里。在綿綿無盡的傷感中滲透著無限張力，激情澎湃，音樂編排傾向豐滿華麗。歌詞雋永深遠，滲透著濃郁的詩意。沼澤，恰似似關於人的生存環境和內心世界的一個頗精闢而又詭秘的隱喻，樂隊因經典詩歌《沼澤》而命名，亦碰巧成為樂隊音樂構成元素豐富多變的象徵。2004年，沼澤進行了二十多場演出。香港推出雙專輯《沼澤：城市》。

inLove
演出／音樂專輯歌曲製作
inLove成立於2002年8月，Dickie（王家勇）、Lu（沈璐璐）及Daniel（岑子樂）是相識近十年的朋友。機緣巧合下參加由邁克音樂基金會主辦的「原音2002」比賽，結果於比賽中奪得銀獎，同時亦憑原創作品《什麼時候》奪得「CASH最佳原創歌曲獎」。InLove的音樂以結他為主要樂器，簡單自然的旋律配合趟味的音樂編排，做出既新鮮亦具朝氣的聲音。而鼓勵、思考、冒險、勇敢、追夢都是inLove音樂裏所希望表達的信息。2004年推出首張EP《半濃半淡 Demitint》。

starfruit
音樂專輯歌曲製作
starfruit是Jeremy Cheng的一人音樂實驗。經過數年樂團低音結他手的生涯後，starfruit於2001年決定將手上作品透過電腦加以組合、拼貼，目的是滿足自己，也期望可娛樂別人。主要音樂影響包括Air、The Beatles、Blur、Cornelius、Eminem、Gorillaz、Lo-Fidelity Allstars、Pavement、Primal Scream、Pulp及陳綺貞等，而starfruit這名字正是來自Cornelius的一曲《Star Fruits Surf Rider》。人如其名，starfruit的音樂是一次次光怪陸離的太空冒險，又如果醬般甜美可口。

方欣浩
演出／音樂專輯歌曲製作
黃湛熙
演出／音樂專輯歌曲製作
黃湛熙生於香港，曾留學外國，初期受Radiohead、Nirvana、Silverchair等英美搖滾樂隊的洗禮，組成樂隊Beefers，參加某啤酒舉辦的音樂比賽並晉身決賽。其後回歸華語音樂世界，在張震嶽、黃小楨、陳綺貞等人身上找到共鳴。2002年黃湛熙正式加盟89268，2003年推出首張專輯《Begins……》，並於香港各大小正式及非正式場地舉行「Begins……」巡迴演出數十場。

南和路
Prelude —— 東主有喜紀念讀本作者
南和路為獨立文字創作人，受川端康成影響開始寫作，1998年畢業於香港浸會大學中國語言及文學系。沒得過任何文學獎項，也沒主動參加過任何作文比賽，因為怕輸。作品以小說為主，也寫歌詞、隨筆、樂評及商業建議書。即將推出首部個人著作。

michaelmichaelmichael
攝影
michaelmichaelmichael從事設計，亦長期投身於多媒體創作發展。1992至2004年間，其多媒體舞台作品曾於北美與香港上演。michaelmichaelmichael視攝影為個人藝術創作過程中，左腦右眼下的第三隻手。

Weekend
錄像製作
由馬立賢（假音人結他手）和黃志偉（Love Motel主音及結他）兩人組成。以錄像及音樂為主，沒有特定的風格及目的，一切從簡單開始，愛創作玩音樂……因音樂玩創作。

Son Gallery
Prelude —— 東主有喜紀念讀本攝影及封面設計
Wilson Lee，Son Gallery創辦人，生於香港，在學時已揹上器材展開自己的攝影之旅。以香港風景為發源地，一邊吸收知識、掌握技巧和累積經驗，一邊開始鑽研發展屬於自己的攝影風格，並逐步擴大攝影層面。作品以視象強烈而捕捉細膩見稱。Wilson Lee畢業後正式投身攝影界，並從事專業攝影及平面設計的工作經年。2002年開設自己的攝影工作室，為客戶提供專業攝影、平面設計、產品設計及影像後期製作等服務。
**Magicmonks**  
網站設計

Magicmonks從事整合品牌營銷的顧問及設計服務，而由於成員是一群視覺藝術家，既熟悉典雅的東方亦投入狂野的西方，不甘寂寞故常參與文化藝術活動，並提供出色、創新而實際的解決方案。

**羅兆東**  
監製

羅兆東現職商台製作監製，愛穿黑衣，曾製作的活動規模迥異，由記者招待會至一連四十天的遊戲節目皆有。他實事求是，作風穩健，且靈活多變，擅於應對和解決緊急問題。

**Kion**  
美術總監／*Prelude*編輯及設計／音樂專輯設計

Kion於美國費城藝術大學畢業。以寡言、穩重、謹慎周密的性格，滿足別人設計上有合理或不合理的要求，擅於從藝術及現實中取得平衡點，以設計及圖案發揮靈感。

**Queenie Yu**  
《我愛上了你的陳愛男》及《納稅黨勇戰希特拉才是正經事》繪畫創作

Queenie Yu（佘皓文），香港中文大學藝術系四年級生，主要從事西方媒介繪畫及雕塑創作，曾代表中文大學到北京清華大學（建築系）作半年交流生。參與的展覽有「何寶容、劉煥寧、佘皓文聯展」、「香港中文大學藝術系系展」、「2004 Sovereign亞洲藝術獎展覽」等；作品曾入圍角逐「Sovereign 亞洲藝術獎」。

**康家俊 aka BFSH**  
總監／節目總監／音樂專輯設計

康家俊現職商台製作總監、89268創辦人，徘徊於主流與獨立音樂圈十數年，作品種類繁多，由拉闊音樂到假音人音樂會；從饢饙三十到赤柱街頭和平頌。《東主有喜》是其最新的計劃及製作。
89268

89268 is a local independent music brand which was founded by Hong Ka-chun aka BFSH. It began by managing only one artist - Arumimihifumi. Today, it has grown to a much larger scale and is managing several artists. Though the years it has grown from a one-man operation into a larger company and developed from a single endeavour to a multi-branch operation, which includes two music labels (89268 and newly formed Beautiful Island); artist management; music publishing; a store (The PANIC); a side product brand (upstairs); and an art and cultural magazine (The Tripper).

From the beginning, 89268 had a belief that if the product was of the highest quality and from the heart, even though it did not follow mainstream trends, there would always be someone who would appreciate it. The challenge was to try our best to find these people.

Gayamyan
Performer / Song Compilation and Production

Gayamyan, formerly known as Luk Ming Chun, was well known for a number of controversial songs. After some changes in the line-up, the band was renamed Gayamyan in July 2000 and cranked out its first album Gayamyan, which included Luk Ming Chun’s first song and 13 new songs created by Gayamyan in May 2002. From May 2003 to August 2004, Gayamyan participated in the Zuni Icosahedron drama series East Wing West Wing and released sound tracks from the play, 2046 East Wing West Wing in 2003 and East Wing West Wing 03-04 in 2004.

OLIVER
Performer / Song Compilation and Production

OLIVER is a 22-year-old guitarist who formed the Little Beautiful Brand with his friends four years ago. While he was studying commerce at City University, the Little Beautiful Brand disbanded and this gave him more spare time for creating and producing his individual music. He cranked out his fist album Grace in 2003 and released his second album Freddy and King in 2004. He is now more and more involved in creating music and is interested in trying different kinds of music such as rock and roll, techno, pop, experimental and others.

The Swamp
Performer / Song Compilation and Production

China’s alternative rock band The Swamp was the first band from mainland China to affiliate with 89268. Its members are active mostly in the cities of the Pearl River Delta. The Swamp has participated in numerous large-scale concerts and was the founder and organiser of the May Rock Music Festival held in Kai Ping, Guangdong province. The name, The Swamp, is taken from a poem and is a metaphor for the living environment and inner world of human beings.
inLove
*Performer / Song Compilation and Production*

Dickie Wong, Lu Shum and Daniel Shum have been friends for almost a decade. They took part in the 2002 Original Sound Competition held by the Tom Lee Music Fund and won the First Runner-up Prize, which convinced them to form a group. They have won the CASH Best Original Music Prize with their original work *Awaiting*. Their music is guitar-oriented as the guitar’s simple and natural melody together with cute musical arrangements creates a fresh and energetic sound. The messages inLove wishes to spread through music are encouragement, positive thinking and courage. In 2004 they released their first EP *Demitint*.

starfruit
*Song Compilation and Production*

starfruit is Jeremy Cheng’s one-man music experiment. Having been the bassist of various musical groups for a few years, starfruit decided to put together his works in 2001 by using a computer, primarily to satisfy himself, but also to entertain others. His music is mainly influenced by Air, The Beatles, Blur, Cornelius, Eminem, Gorillaz, Lo-Fidelity Allstars, Pavement, Primal Scream, Pulp and Cheer Chan.

The name starfruit comes from Cornelius’s song *Star Fruits Surf Rider*. As his name suggests, starfruit’s music is a weird adventure in space which is as sweet and tasty as the fruit.

Arnold Fang
*Performer / Song Compilation and Production*

Before becoming an independent musician, Arnold Fang recorded demos at home for submission to music publishers, and enjoyed limited success in releasing a few songs, including *The Best Editing* (lyrics by Wyman Wong and sung by Mimi Lo). While attending graduate school in Boston, he decided to venture into independent music and released his home-produced songs, starting with his internet debut single *Hypoxia* in 2000. His subsequent discography also includes the albums *Raindance* and *Fast Pain*. Arnold joined 89268 in 2003, and released his acoustic mini album *Hardwood* in 2004.

Hei Wong
*Performer / Song Compilation and Production*

Hei Wong was born in Hong Kong and was educated abroad. Being influenced by western rock bands like Radiohead, Nirvana and Silverchair, he formed a band named Beefers. He affiliated himself to 89268 in 2002 and released his first album *Begins*.... He has performed many shows in different settings during the *Begins*... tour.
nanhelu
Prelude – Author

A graduate from the Chinese Language and Literature Department of the Hong Kong Baptist University in 1998, nanhelu is an independent writer, influenced by Yasunari Kawabata. His writing is mostly fictional, and includes lyrics, essays as well as commercial proposals and musical criticisms.

michaelmichaelmichael
Photographer

michaelmichaelmichael practices design and continuously invests time on multimedia creative development. From 1994 to 2004 michaelmichaelmichael’s multimedia stage performances have enjoyed numerous stagings in the US and Hong Kong.

Weekend
Video Production

Made up of Ma Lap Yin (bassist of Gayamyan) and John Wong (vocalist and guitarist of Love Motel), Weekend mainly creates videos and music without any particular style or ambition. Simplicity is the root of their music, which emphasises innovation in its playfulness.

Son Gallery
Prelude – Photographer / Cover Designer

Wilson Lee, founder of the Son Gallery, began his journey with photography when he was at school. He started by shooting the Hong Kong scene and has gradually developed his own style. Having developed a career in photography and graphic design, in 2002 he began his own workshop providing creative services which include photography shoots, graphic design and digital post production.
**Magicmonks**
*Website Design*

Magicmonks is a full service company providing visual communication solutions. As a visual thinker, Magicmonks also uses its cultural experience from the Far East to the Wild West to provide smart, fresh and practical solutions to cultural and art activities.

**Law Siu-tung**
*Producer*

Law Siu-tung is the Production Producer of Commercial Radio Productions. He is experienced in mounting events of different scales for different purposes, ranging from press conferences to 40-day game programmes.

**Kion**
*Art Director / Prelude – Editor and Designer*

Having graduated from the Philadelphia College of Art, Kion has a reputation for professionalism and attention to detail over a range of different needs in design. He is good at maintaining a balance between art and reality, and likes to demonstrate his inspiration through design and patterns.

**Queenie Yu**
*Painter*

Queenie Yu is currently studying Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong. Since 2000 her works have been displayed in several exhibitions around Hong Kong and in several art galleries. Yu has won awards and scholarships from the Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Rev Joseph Carra Education Fund and The Sovereign Art Foundation (Asian Prize, 2004). Majoring in architecture, she was also selected to participate in the Tsing Hua University, Beijing Exchange Programme in the 2003/04 academic year.

**Hong Ka-chun aka BFSH**
*Executive Producer / Programme Executive Producer / Compilation Designer*

Working at Commercial Radio Productions as the Director of Productions, Hong Ka-chun is the founder of 89268. Most of his work is related to stage programmes, which have spanned across mainstream and independent music circles for more than a decade. He has participated in a variety of mainstream and individual productions including *Music is Live*; the Gayamyan concert; Famine 30 and Singing for Peace in Stanley. *Come Out & Play* is his latest project and production.
**Platinum Members**

- Anonymous
- C C Wu Cultural & Education Foundation Fund
- EZ-Capital Group
- Ogilvy & Mather Asia Pacific

**Gold Members**

- Coutts Bank
- Henry G Leong Estates Ltd
- Hutchison Whampoa Ltd
- Jardines Matheson Ltd
- Kerry Holdings Ltd
- KPMG

**Platinum Award**

- The Helena May
- Hui Lai Ling
- Ms Caroline Hu
- Ms Hu Shu
- Mrs Dorothy Hung
- Ms Teresa Hung Chi Wah
- Dr Karen Lui
- Dr Karen Lui
- The International Centre of Sakyamunis Culture Ltd
- Mr Paul R Jackson

**Gold Award**

- Mr & Mrs Gaydon
- Mr & Mrs Karl Giao
- Mr & Mrs David Lam
- Mr & Mrs Michael Morgan
- Mr & Mrs Stephen Tan
- Mr Wong Kong Chiu

**Silver Award**

- Anonymous (2)
- Susan & Bernard Auyang
- Ms Josephine Chung
- Mr & Mrs Lester Kwok
- Mr & Mrs Stephen Suen
- Mr & Mrs Joyce Leung
- Mr To Wing Kee
- Mr & Mrs George Choy
- Mr & Mrs Tai Yau Tung

**Diamond Award**

- C C Wu Cultural & Education Foundation
- Mr & Mrs Alan Leong

**Platinum Members**

- Zegna Culture Foundation
- Welcome Group Investment Limited
- Zegna Culture Foundation
- HSBC
- Citigroup

**Silver Members**

- Kowloon-Canton Railway Corporation
- Shanghai Commercial Bank Ltd
- The Swire Group Charitable Trust

**Bronze Members**

- Fontana Enterprises Ltd
- Microsoft Hong Kong Ltd

**Student Ticket Scheme Donors**

- George and Paulette Ho
- Susan & Bernard Auyang
- Mr & Mrs Lester Kwok
- Sir Kenneth Fung Ping Fan
- Bloomsbury Books Ltd
- Ogilvy & Mather Asia Pacific
- E2-Capital Group
- KPMG
- Kerry Holdings Ltd
- Jardines Matheson Ltd
- Coutts Bank
- Henry G Leong Estates Ltd
- Hutchison Whampoa Ltd
- Jardines Matheson Ltd
- Kerry Holdings Ltd
- KPMG
支持及協助 Support and Cooperation
<table>
<thead>
<tr>
<th>贡助人</th>
<th>Patron</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>行政長官</td>
<td>The Chief Executive</td>
</tr>
<tr>
<td>董建華先生</td>
<td>The Honourable Tung Chee-hwa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>司会名譽會長</th>
<th>Honorary Life President</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>邵逸夫爵士</td>
<td>Sir Run Run Shaw, CBE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>執行委員會</th>
<th>Executive Committee</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>主席</td>
<td>Chairman</td>
</tr>
<tr>
<td>李業廣先生</td>
<td>Mr Charles Y K Lee, GBS, JP</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 副主席 | Vice Chairman |
| 許仕仁先生 | Mr Rafael Hui, GBS, JP |

| 當務司庫 | Honorary Treasurer |
| 李思無先生 | Mr Billy Li |

| 委員 | Members |
| 梁偉賢先生 | Mr Wayne Leung |
| 湯治達先生 | Mr Peter Thompson, SBS, OBE, LLP, JP |
| 盛文德博士 | Dr Allan Zeman, GBS, JP |
| 鄭寶運安女士 | Mrs Mariana Cheng, BBS, JP |
| 夏嘉怡女士 | Mrs Clara Weatherall |
| 康宇賢女士 | Mr Ronald Arculli, GBS, JP |
| 張烈生女士 | Ms Teresa Hong |
| Mr Timothy Cheung |

| 節目委員會 | Programme Committee |
| 主席 | Chairman |
| 許仕仁先生 | Mr Rafael Hui, GBS, JP |

| 副主席 | Vice Chairman |
| 窦景文教授 | Prof Lo King-man, MBE, JP |

| 委員 | Members |
| 紀大衛教授 | Prof David Gwilt, MBE |
| 曾慶慶先生 | Mr Nicholas James |
| 李正欣博士 | Dr Joanna C Lee |
| 梁國輝先生 | Mr Nelson Leong |
| 毛俊輝先生 | Mr Fredric Mao |
| 胡樺邦先生 | Mr Tam Wing-pong, JP |
| 韋嘉怡女士 | Mrs Clara Weatherall |
| 姚玉女士 | Ms Yao Yue |
| 伍日輝先生 | Mr Daniel Ng |

| 國際節目顧問 | International Programme Consultant |
| 約瑟•施力先生 | Mr Joseph Seelig |

| 財務及管理委員會 | Finance and Management Committee |
| 主席 | Chairman |
| 李思無先生 | Mr Billy Li |

| 副主席 | Vice Chairman |
| 許仕仁先生 | Mr Rafael Hui, GBS, JP |

| 委員 | Members |
| 梁偉賢先生 | Mr Wayne Leung |
| 梁國輝先生 | Mr Nelson Leong |

| 發展委員會 | Development Committee |
| 主席 | Chairman |
| 梁偉賢先生 | Mr Wayne Leung |

| 副主席 | Vice Chairman |
| 盛文德博士 | Dr Allan Zeman, GBS, JP |
| 梁錦珊女士 | Mrs Leong Yu-san |

| 委員 | Members |
| 韋嘉怡女士 | Mrs Clara Weatherall |
| 鄭寶運安女士 | Mrs Mariana Cheng, BBS, JP |
| 杜安然女士 | Mrs Ighta Binde |
| 白璧儀女士 | Ms Deborah Biber |
| 領養生女士 | Ms Alexandra J Albers |
| 廖碧欣女士 | Ms Peggy Liu |

| 名譽法律顧問 | Honorary Solicitor |
| 袁庭文生黃律師事務所 | Stevenson, Wong & Co |

| 香港藝術節基金會 | Hong Kong Arts Festival Trust |
| 主席 | Chairman |
| 霍霆先生 | Mr Angus H Forsyth |

| 委員 | Members |
| 陳達文先生 | Mr Darwin Chen, SBS, ISO |
| 梁燦榮夫人 | Mrs Mona Leong, BBS, MBE, JP |
| 陳祖澤先生 | Mr John C C Chan, GBS, JP |
| 許仕仁先生 | Mr Rafael Hui, GBS, JP |

| 顧問 | Advisors |
| 钱磊先生 | Mr Martin Barrow, GBS, CBE, JP |
| 郭炳江先生 | Mr Thomas Kwok, JP |
| 李國寶博士 | Dr The Hon David K P Li, GBS, JP |
| 梁燦榮夫人 | Mrs Mona Leong, BBS, MBE, JP |

| 核數師 | Auditor |
| 羅兵威永道會計師樓 | PricewaterhouseCoopers |

地址: 香港灣仔港灣道二號香港藝術中心十二樓 12th Floor, Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
電話: Telephone: 2824 3555 傳真: Fax: 2824 3798 / 2824 3722 網頁: Website: http://www.hkartsfestival.org 電郵: Email: afgen@hkaf.org
<table>
<thead>
<tr>
<th>職員</th>
<th>Staff</th>
<th>職員 (合同)</th>
<th>Staff (contract)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>行政總監</td>
<td>Executive Director</td>
<td>節目</td>
<td>Programme</td>
</tr>
<tr>
<td>高德禮</td>
<td>Douglas Gautier</td>
<td>接待經理</td>
<td>Logistics Manager</td>
</tr>
<tr>
<td>節目</td>
<td>Programme</td>
<td>製作經理</td>
<td>Production Managers</td>
</tr>
<tr>
<td>節目總監</td>
<td>Programme Director</td>
<td>娃巧玉</td>
<td>Tiffany Yiu</td>
</tr>
<tr>
<td>梁承瑋</td>
<td>Grace Lang</td>
<td>梁觀蒂</td>
<td>Roy Leung</td>
</tr>
<tr>
<td>節目經理</td>
<td>Programme Managers</td>
<td>外展統籌</td>
<td>Outreach Coordinator</td>
</tr>
<tr>
<td>蘇科雲</td>
<td>So Kwok-wan</td>
<td>陳志勇</td>
<td>Andrew Chan</td>
</tr>
<tr>
<td>周 楓</td>
<td>Mio Margaret Chow</td>
<td>外展助理</td>
<td>Outreach Assistant</td>
</tr>
<tr>
<td>節目統籌</td>
<td>Programme Coordinator</td>
<td>劉江深</td>
<td>Eva Lau</td>
</tr>
<tr>
<td>葉健鈴 (維修休假)</td>
<td>Linda Yip (on study leave)</td>
<td>節目助理</td>
<td>Programme Assistant</td>
</tr>
<tr>
<td>李敏(nil)</td>
<td>Eddy Zee</td>
<td>技術統籌</td>
<td>Technical Coordinators</td>
</tr>
<tr>
<td>筆記</td>
<td>Acting Programme Coordinator</td>
<td>陳焯華</td>
<td>Billy Chan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>鄭潔儀</td>
<td>Cat Cheng</td>
</tr>
<tr>
<td>市場推廣</td>
<td>Marketing</td>
<td>馮幸如</td>
<td>Rufina Fung</td>
</tr>
<tr>
<td>市場經理</td>
<td>Marketing Manager</td>
<td>林 場</td>
<td>Nancy Lam</td>
</tr>
<tr>
<td>鄭尚榮</td>
<td>Katy Cheng</td>
<td>李嘉寶</td>
<td>Kathy Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>助理市場經理</td>
<td>Assistant Marketing Managers</td>
<td>梁耀強</td>
<td>Gary Leung</td>
</tr>
<tr>
<td>周 悅</td>
<td>Alexia Chow</td>
<td>音響統籌</td>
<td>Sound Coordinator</td>
</tr>
<tr>
<td>林笑桃</td>
<td>Chris Lam</td>
<td>陳健恆</td>
<td>Joey Chan</td>
</tr>
<tr>
<td>游達謙</td>
<td>Andy Yau</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>開發</td>
<td>Development</td>
<td>出版</td>
<td>Publication</td>
</tr>
<tr>
<td>開發經理</td>
<td>Development Manager</td>
<td>編輯</td>
<td>Editor</td>
</tr>
<tr>
<td>許穎雯</td>
<td>Angela Hui</td>
<td>朱綺愛</td>
<td>Dasy Chu</td>
</tr>
<tr>
<td>助理開發經理</td>
<td>Assistant Development Manager</td>
<td>英文編輯</td>
<td>English Editor</td>
</tr>
<tr>
<td>陳慶馨</td>
<td>Eunice Chan</td>
<td>Mya Kirwan</td>
<td>Mya Kirwan</td>
</tr>
<tr>
<td>會計</td>
<td>Accounts</td>
<td>助理編輯</td>
<td>Assistant Editor</td>
</tr>
<tr>
<td>會計</td>
<td>Accountant</td>
<td>黃敬安</td>
<td>John Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>殷鳳玲</td>
<td>June Yun</td>
<td>市場主任</td>
<td>Marketing Officer</td>
</tr>
<tr>
<td>會計文員</td>
<td>Accounts Clerk</td>
<td>楊 瑋</td>
<td>Michelle Yeung</td>
</tr>
<tr>
<td>黃國養</td>
<td>Bonia Wong</td>
<td>票務助理</td>
<td>Ticketing Assistant</td>
</tr>
<tr>
<td>行政</td>
<td>Administration</td>
<td>麥雪華</td>
<td>Ada Mak</td>
</tr>
<tr>
<td>行政秘書</td>
<td>Executive Secretary</td>
<td>客戶服務主任</td>
<td>Customer Services Officers</td>
</tr>
<tr>
<td>朱達浪</td>
<td>Carmen Chu</td>
<td>蘇美麗</td>
<td>Alfee So</td>
</tr>
<tr>
<td>接待員／初級秘書</td>
<td>Receptionist / Junior Secretary</td>
<td>伍佳彥</td>
<td>Wu Kai-jin</td>
</tr>
<tr>
<td>李美媚</td>
<td>Virginia Li</td>
<td>彭俊豪</td>
<td>Pang Leo</td>
</tr>
<tr>
<td>辦公室助理</td>
<td>Office Assistant</td>
<td>程敏怡</td>
<td>Michelle Ching</td>
</tr>
<tr>
<td>鄭誠金</td>
<td>Tony Cheng</td>
<td>開發</td>
<td>Development</td>
</tr>
<tr>
<td>辦公室助理</td>
<td>Office Assistant</td>
<td>陳俊民</td>
<td>Dicky Chan</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Programme Calendar

<table>
<thead>
<tr>
<th>二月 (February)</th>
<th>三月 (March)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>8:00</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>8:00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*For programme details, please go to [www.hk.artsfestival.org.cn](http://www.hk.artsfestival.org.cn)*